SV: This is Sheyla Vasquez doing an interview for my Ethnic Studies Project. I am interviewing my mom

BL: Mi nombre es Bertha Esther Luis. Tengo 2 nombres, pero este a mí me gusta más que me digan Esther, pero este a todos me dicen Bertha, que es mi primer nombre.

SV: Hay unas preguntas que e escogido, que pienso que tú a tú vas a poder tener respuestas muy interesantes o muy bueno para saber. La primera pregunta que tengo es cuánto ¿Cuánto tiempo has vivido en esta área en donde estabas antes de venir aquí y que te trajo hasta acá?

BL: Okay yo soy de México, nací en México. En un pueblito que se llama Santiago, ese es mi pueblo natal y llege en los Estados Unidos el 08/08/2004. Yo tengo muchos años, desde que llegué, me vine para acá y no me he movido a otro Estado para otra ciudad llege Washington, en Tacoma, y aquí todavía sigo hasta ahorita que ya casi son como 17 años. Y el hecho de que yo me vine a los Estados Unidos es porque en México a la vida es muy difícil, no hay mucho trabajo, no hay mucho pago, sólo por eso es que me vine por la necesidad de tener una vida mejor, de superarme un poquito y pues aquí lo estoy intentando, no estoy realmente como quisiera, pero estoy mejor que en México, aquí hay un poquito más de oportunidades.

SV: ¿A la otra pregunta que como que viene con eso, es alguna vez has enfrentado discriminación o opresión en el trabajo de la escuela o Comunidad?

BL: Sí, me lo a pasado, es muy feo, yo lo he vivido. Yo, yo realmente nadie me ha dicho y yo lo he vivido por el mismo motivo de que a mí me tocó trabajar en un restaurante de comida rápida y pues cuando yo entré a trabajar ahí a no habían, pues mexicanos me tocó trabajar con puros estes Americanos y pues no todos, no todos son iguales. Claro que no. Eso no puedo decir que todos unos que otros, nada más, y pues desgraciadamente a mí me tocó trabajar con uno, una de ellas, y pues sí, todo este me siempre me cargaban más del trabajo. Entre más y más querían por lo mismo de que. Y luego no hablaba ellos, nada, nada de inglés. No me podía defender. Era fue muy difícil y lo viví. Me enfrentaba a ella como podía, pero desgraciadamente no pude. Llegó el día que me cansé, se cansó y pues la que salió perdiendo fui yo porque pues obviamente a ella. Pues, es de aquí, pues a mí me me corrieron del trabajo a causa de eso.

SV: Y pues en qué forma sería que te hacía sentir discriminación

BL: Por lo mismo de que ella me empezaba a hablar, a insultar en su idioma, como les digo este yo en ese entonces no me podía ni defender. Ahorita en el transcurso de los años, quizás. Puedo un poquito, por lo menos entender, quizás no hablar el inglés bien, pero entiendo trato de entender. Yo cuando llegué aquí no pude irme a la escuela ni nada, porque yo lo que quería era trabajar. Y de esa manera ella, obviamente me miraba y pues era la única mexicana entre ellos y pues me ponía en contra de los demás y pues me ponía hacer más trabajos que los demás. Este me gritaba que me apurara que muchas cosas insultos, fue lo que yo recibí por medio de ella y pues cuando trataba yo de desobedecerla. Obviamente, pues me acusaba con la manager general y pues como les digo, obviamente le creían a ella y no a mí.

SV: ¿Sí otra pregunta alrededor de la misma tema, alguna vez has tenido una experiencia con la raza? ¿La discriminación a la presión en la que elegiste a co ocultar tus sentimientos?

BL: Ay, Pues yo pienso que nosotros, para nosotros, con socialmente, para mí creo que sí, sí, pero a veces uno prefiere quedarse callada. ¿Por qué? Porque igual no no hallamos cómo defender por el

miedo. Yo en sí, yo siempre he tenido miedo, miedo por lo mismo de que, pues no somos de aquí y pues es muy difícil porque nosotros lo único que buscamos es trabajar y llevarnos bien. Obviamente yo soy una persona que respeta a los demás porque sé que no estoy en mi país. Pero sí, a veces prefiero yo, yo, yo lo personal, prefiero quedarme callada y pues yo yo quedarme con este. Con lo que me hace nooo esa tristeza porque se siente uno triste. Yo yo de mi parte no me da coraje, no tengo esa tristeza.

SV: ¿Tambien otra pregunta es a hubo unos algunos eventos históricos que a tuvieron un un impacto significativo en tu vida o los miembros de tu familia? Un ejemplo sería los ataques de los edificios

BL: No no, gracias a Dios no, hasta ahorita no gracias a Dios no.

SV: Otra pregunta que. ¿A una pregunta ya hablando, más sea como fue en México, es cómo fue tu infancia y en qué se diferencia de los niños de hoy en día?

BL: Nuestra infancia en México fue muy este triste, muy difícil, porque a nosotros en México, nosotros, yo, yo en lo personal, yo soy este, es la tercera hija de mis papás, somos cuatro y este ahí fue muy difícil porque es porque en realidad en México si se vive lo que es la pobreza, la pobreza en el caso hasta de que de la comida. Nosotros, a veces en un plato, teníamos que compartirlo entre 3 hermanos o nos ponían 2 platos para los cuatro. Ay pues la vida y es muy difícil. Ahí no teníamos lujos, no teníamos regalos, no teníamos juguetes, lo que era nada más era trabajar ni tiempo para la escuela, casi no había los papás a veces. A nosotros preferían. No mandarlos a la escuela y ayudar en la casa, aquí yo lo que yo miro es que me da gusto, la verdad, no me da, como les digo, no me da coraje, no, al contrario, siento felicidad de que aquí los niños como ustedes, tengo 2 hijos y tu Sheyla y tu hermano. Tienen la oportunidad de. Estudiarlo y yo lo yo, lo que quiero es que ustedes estudian porque en México es totalmente diferente, ahí sí se vive en la pobreza, la pobreza, ahí se vive. Hasta el punto que no hay ni para comer.

SV: ¿También otra pregunta dentro de tu infancia es, recuerdas a una experiencia en tu infancia donde enfrentaste o aprendiste sobre la desigualdad? Donde tú pues, como aprendiste que una raza a la mejor tiene un poder más alto que otra razón, ejemplo, haciendo los americanos con los mexicanos, que obviamente hay esa parte donde entendemos que los americanos tienen más poder sobre nosotros, había una. ¿Una parte de tu infancia, donde reconociste eso?

BL: Pues yo creo que con el transcurso de la vida muchas personas hablaban de eso, solamente lo hablaban y yo creo que por medio de ahí fue que como que nos metieron esa idea de. De de salir de donde estamos, porque si se hablaba mucho de eso y obviamente uno en la infancia de uno nos ilusionamos hacer como esas personas a tener lo que esas personas tienen y pues es nada más como un sueño, porque en realidad es difícil, es difícil, pero. Sí, o sea, por medio de las personas que hablaban y que decían, y eso es lo que más escuchaba ahí es pues somos de México y lo que más escuchaba y la gente de Estados Unidos. O personas que ya estaban aca y se iban para alla y pues se miran diferente. Yo no soñaba con eso de O yo puedo hacer lo, yo quiero ser como esa persona yo quiero- pero viene la, la realidad de que no es lo mismo, no puedes, aunque esta persona pura persona pudo y pues no es igual me entienendes? Se siente mal uno.

SV: Y En México tú crees que la situasion es lo mismo, que lo Estados Unidos en la forma, forma que. A allá como hay una, hay un grupo de personas que tienen un poder más alto que otro grupo, al igual como aquí con los americanos y con los mexicanos O otras personas de otros grupos.

BL: Pienso que sí, lo que pasa es que yo veo mucha diferencia. En México y en Estados Unidos, empezando yo veo la diferencia que Estados Unidos, el Gobierno siempre te ofrece como ayudas y no importa, yo le doy gracias a Dios de que aquí no le importa, aunque no sea uno realmente de aquí, nunca tenían una ayuda en México, sí. Y si hay muchas diferencias de México, porque ahí en México hasta porque estas enferma y está en una moribunda, no te pueden atender antes de recibir un pago en sus manos, por eso es que hay, es más, más, más feo, en México la verdad, es mi país, lo amo, lo quiero, soy de ahí, claro que sí, con orgullo lo digo que soy de ahí. Pero este país es. No te dejan, no te dejan, siempre te tiene la mano, aunque no eres de aquí.

SV: Ahora, ya hablando más de ti, eso de, ¿de qué manera tu transmites intencionalmente tu cultura a tu familia O a otros? En qué forma escoges tu a enseñarnos, ejemplo a nosotros sobre tu cultura.

BL: Pues la verdad yo como les digo, yo me siento orgullosa, no importa lo que yo vive ahi es triste, si ay mucha pobresa como les acabo de decir ase rato. Pero la verdad yo me siento orgullosa de mi pueblo, de mi nacion y yo les trasmito muco hablandoles, hablandoles con orgullo todo lo bonito que es Mexico tambien, todas la costumbres que tiene Mexico. Y a mi nunca me da verguensa siempre les hablo de donde soy, del pueblito que soy. Y con orgullo lo digo porque tiene muchas costumbres muy bonitas tambien. Claro

SV: Y algo que a mi tambien me interesa mucho es, cual a sido tu relacion con lengua ancestral, que sera el zapoteco. Que es tu relacion con el lenguaje? Como te sientes?

BL: Me siento orgullosa, me siento muy orgullosa e hablarlo. Las personas cuando me miran no me creen que yo hablo Zapoteco. Mas porque, pues no es por presumir y nada pero mi colorcito esta como blanca, y este soy de un pueblito y todo no, no me creen que yo hablo y claro si lo hablo. Eso si con orgullo lo digo, lo hablo. Ese es mi primer lenguaje, el zapoteco. Y eso yo lo aprendi con mis padres, con mis abuelos. El español siempre es nuestra segunda lengua y eso lo aprendemos en la escuela. Nuestra primera lengua es Zapoteco y luego el Español y pues como tuve la oportunidad de llegar a los Estados Unidos, no fue a la escuela pero pues como le dije ase rato. Me toco trabajar en un restaurante donde abia puros Americanos de ahi fue aprendiendo poco a poquito y pues de tantos años tambien, y ya con mis hijos y todo, ya por lo menos ahorita ya me se defender. Pero si el Zapoteco yo con orgullo lo digo y lo hablo y no me da verguenza.

SV: Es muy bonito. Como te sientes acerca de la participacion del Juramento de Lealtad? Entonces seria lo que se dise en ingles “The Pledge of Allegiance” O el Himno nacional de los Estados Unidos. Como te sientes de participar en eso? Tu ya saves que yo desido no participar en eso pero me gustaria saber tu opinion en eso.

BL: Pues el del los estados unidos pues el de los Estados Unidos, la verdad yo también no sabría por qué, porque por una parte no entiendo 100% lo que dice, pero. No como como como quizás no prefiero, quizás no hablar mucho como lo del lo de la lo de Estados Unidos, porque porque tampoco, no, no, no lo no, quiero no lo no quiero. ¿Ofender ni nada, no? Yo simplemente ello, a veces respeto lo que cada persona hace, yo en realidad no participo mucho en eso, pero yo respeto. Si una persona no quiere hacerlo, no lo hace, está bien. Tampoco juzgo yo mi himno nacional en sí nosotros, pues. En México, pues siempre lo hemos respetado, sí entonces, yo ahorita también lo puedo decir, lo respeto, siempre lo hice, no puedo esconder eso en la escuela de todo, ahorita incluso todavía lo escucho y así no, y si me tocaría estar como en un lugar donde lo van a hacer, lo van a cantar, yo sí lo haría el mexicano. El de

Estados Unidos, no estoy en contra ni nada, pero igual no entiendo al 100 por siento las palabras, pero lo respeto.

SV: Cada persona,

BL: Si cada quien, si

SV: a otra pregunta que yo también tengo es que aspecto de su cultura, etnicidad o herencia le brinde orgullo, satisfacción. ¿Entonces, qué parte de tu cultura, tu raza te hace orgullosa de ser mexicana?

BL: ¿Pues más que nada, a mí me siento como orgullosa de donde yo soy, como le digo, yo soy de México, OK? Pero pertenezco de la ciudad de Oaxaca, del Estado de Oaxaca y de la ciudad, ahí como les digo, se llama el pueblito, se llama Santiago, me gusta mucho la parte donde pertenezco y lo respeto porque porque ahí nos enseñaron mucho. El respeto. Es lo que yo, más orgullosamente me siento a ella. Los padres se respetan. A los padrinos se respetan y a nuestros mayores tenemos que respetar ahí. Ahí es una de las cosas que yo me siento orgullosa porque nos enseñan %100 el respeto ajá cada una de nosotras.

SV: Pues pienso que también es una parte muy importante hasta que nos Estados Unidos el respeto es algo muy grande,

BL: Claro, claro que sí.

SV: Ah, pues es todas las preguntas que preparé hoy. Tú tienes una historia que quieras contar o algo que te gustaría agregar

BL: No simplemente yo de mi parte lo que lo que yo podría decir es que a mí me gustaría como que no, que nos respetemos, como les digo yo, es lo que más se que nos respetemos, unos a los otros que por ejemplo, a mí me gustaría, no importa nuestras razas, nuestras culturas, nuestros colores. No importa, no importa. Yo a mí me gustaría que todos seamos Unidos, que no haya ningún tipo de racismo, porque pensando igual. No es que me meta en la religión de cada quien no nada se respeta, pero todos somos este hijos de Dios y pues él nos ama a todos y así tenemos que amarnos nosotros los unos a los otros y más que nada es lo que quiero que no. No, no nos discrimine porque somos de otro color, porque venimos de otro lado. No, simplemente a mí me gustaría mucho que hubiera Unión y nos ayudaríamos los unos a los otros. Es todo. OK, gracias.